

VERTAALHULP BIJ 21.1

Toῦτον τὸν χρόνον,
congr. _____ ↑

< -----bepaling----- >

ἐπεὶ ἔκειστο ή Ἀττικὴ χώρα ὑπὸ τοῦ πεζοῦ στρατοῦ τοῦ Ξέρξου,

vgw.

-----**bepa-**

ἐρημος οὐσα 'Αθηναιων,
↑
complement
pred. bep. bij ἔκειστο ή 'A. χώρα

ling----->

bep. predicaat <-----complement----->

<-----sub-

φυγάς τε καὶ παρὰ τοῖς Πέρσαις ἐντιμος γενόμενος.

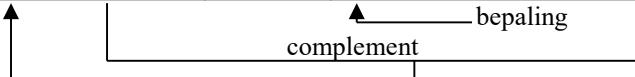
bijstelling (bij Δ.) met subst. ($\varphi\psi\gamma\acute{\alpha}\varsigma$) en ptc. constr. (ptc. met kww.waarde)

ject----->

οὗτοι δὲ

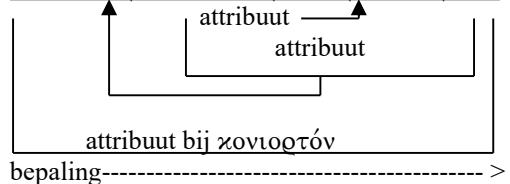
subject

άμα βαδίζοντες καὶ ιδόντες κονιορτὸν χωροῦντα ἀπ' Ἐλευσῖνος



< ----- predicatieve

ώς ἀνδρῶν μέχρι τοισμυρίων,



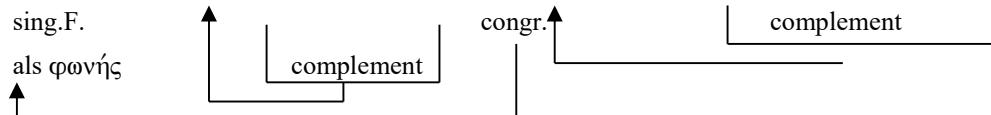
σφόδρα **ἐθαύμαζον.**

predicaat

ἔπειτα δὲ φωνῆς **ῆχουν**

compl. predicaat

καὶ αὕτη **έδόκει** τῷ Δικαίῳ δμοῖα εἶναι τῷ μυστικῷ ίάκω.



subject < ----- predicaat (έδόκει: koppelwerkwoord) ----- >